

(N)

Info-Display

Tekniske data

Forsyning <i>instabus</i>	: 24 V DC (+6 V/ -4 V) via vegg-busstilkopler (BK)
Tilkopling <i>instabus</i>	: via brukergrensesnitt (2 x 5 pols)
Brukergrensesnitt	: Plugges på BK
Display	: LCD belyst 4 linjer (16 tegn) eller 2 linjer (8 tegn) eller 1 linje (4 tegn)
Betjeningselementer	: 4 taster
Tekstminne	: Max. 12 sider med 4 linjer pr. side à 16 tegn/linje
Signalgiver	: 2 signallyder (ca. 512 / 2048 Hz) kan kvitteres
Omgivelsestemperatur	: 0 °C til +45 °C
Beskyttelsestype	: IP 20

Generell systeminformasjon

Dette apparatet er et produkt av *instabus* EIB-systemet og er i samsvar med EIBA-direktivene. Detaljert fagkunnskap ved hjelp av *instabus* opplæring er en forutsetning for god forståelse. Apparatets funksjon er programvare-avhengig. Detaljert informasjon om hvilken programvare som kan lades og hvilket funksjonsomfang denne gir samt om selve programvaren er å finne i produsentens produkt-database. Planlegging, installasjon og idriftsettelse av apparatet utføres ved hjelp av programvare som er sertifisert av EIBA.

 -merket er et frihandelsmerke som vender seg utelukkende til myndighetene og garanterer ingenting angående egenskaper.

(F)

Info-Display

Données techniques

Alimentation <i>instabus</i>	: 24 V C.C. (+6 V/ -4 V) de l'accoupleur de bus encastrable
Connexion <i>instabus</i>	: via interface d'utilisateur (2 x 5 contacts)
Interface d'utilisateur	: par enfichage sur acc. de bus
Affichage	: ACL illuminé 4 lignes (16 caractères) ou 2 lignes (8 caractères) ou 1 ligne (4 caractères)
Commandes	: 4 touches
Mémoire de texte	: 12 pages maxi avec 4 lignes chacune de 16 caractères par ligne
Signalisation acoustique:	2 tonalités (env. 512 / 2048 Hz) capable réarmement
Température ambiante	: 0 °C ... +45 °C
Indice de protection	: IP 20

Informations générales sur le système

Cet appareil est un produit du système *instabus* EIB et correspond aux prescriptions EIBA. Il est supposé que des connaissances détaillées en la matière ont été acquises dans le cadre de mesures de formation *instabus* pour mieux comprendre le système. Le fonctionnement de l'appareil est tributaire du logiciel. La banque de données du fabricant contient des informations détaillées sur le logiciel qui a été chargé et sur les fonctions qui en résultent ainsi que sur le logiciel lui-même. La conception, l'installation et la mise en service de l'appareil sont réalisées à l'aide d'un logiciel certifié par l'EIBA.

 Le signe  est un signe de libre circulation: il est destiné exclusivement aux autorités et ne représente aucune garantie de qualité.

(NL)

Info-Display

Technische gegevens

Voeding <i>instabus</i>	: 24 V DC (+6 V/ -4 V) via inbouw-buskoppeling (BK)
Aansluiting <i>instabus</i>	: via gebruikersinterface (2 x 5-polig)
Gebruikersinterface	: inpluggen op BK
Display	: LCD verlicht 4-regelig (16 tekens) of 2-regelig (8 tekens) of 1-regelig (4 tekens)
Bedieningselementen	: 4 toetsen
Tekstgeheugen	: max. 12 pagina's met elk 4 regels à 16 tekens/regel
Signaalgever	: 2 signaaltonen (ca. 512 / 2048 Hz), bevestigbaar
Omgevingstemperatuur:	0 °C tot +45 °C
Beveiliging	: IP 20

Algemene systeem informatie

Dit apparaat is een product van het *instabus* EIB-systeem en voldoet aan de EIBA-richtlijnen. Gedetailleerde vakkennis door *instabus*-scholingen wordt verondersteld om dit apparaat correct te kunnen monteren. De functie van het apparaat is van de gebruikte software afhankelijk. Gedetailleerde informatie over de software die kan worden geladen en de functies die hiermee mogelijk zijn, alsmede informatie over de software zelf, vindt u in de productdatabase van de fabrikant. Planning, installatie en inbedrijfsstelling van het apparaat geschieden met behulp van door de EIBA gecertificeerde software.

 Het -teken is een vrijhandelsteken dat uit-sluitend voor de autoriteiten bedoeld is en geen toezegging van producteigenschappen inhoudt.

(GB)

Info-Display

Technical Data

Supply <i>instabus</i> EIB	: 24 V DC (+6/-4V) via flush-mounting bus coupler
Connection <i>instabus</i>	: via user interface AST (2 x 5 poles)
User interface	: plugged onto coupler
Display	: LCD backlit 4 lines (16 characters) or 2 lines (8 characters) or 1 lines (4 characters)
Controls	: 4 keys
Text memory	: 4max. 12 pages of 4 lines each and 16 characters per line
Acoustic signaling	: 2 tones (approx. 512 / 2048 HZ) resettable
Ambient temperature	: 0 °C bis +45 °C
Protection grade	: IP 20

General system information

This device is a product of the *instabus* EIB-system and complies with EIBA directives. Detailed technical knowledge obtained in *instabus* training courses is a prerequisite to proper understanding. The functionality of this device depends on the software. Detailed information on loadable software and attainable functionality as well as on the software itself may be taken from the manufacturer's product database. Planning, installation and commissioning of the unit are performed by means of EIBA certified software.

 The -sign is a free trade sign addressed exclusively to the authorities and does not include any warranty of any properties.

(D)

Info-Display

Technische Daten

Versorgung <i>instabus</i> EIB	: 24 V DC (+6/-4 V) über UP-Busankoppler (BA)
Anschluss <i>instabus</i>	: über AST (2 x 5-polig)
Anwenderschnittstelle	: Aufstecken auf BA
Anzeige	: LCD beleuchtet 4-zeilig (16 Zeichen) oder 2-zeilig (8 Zeichen) oder 1-zeilig (4 Zeichen) oder
Bedienelemente	: 4 Tasten
Textspeicher	: max. 12 Seiten mit je 4 Zeilen á 16 Zeichen/Zeile
Signalgeber	: 2 Signaltöne (ca. 512 / 2048 Hz) quittierbar
Umgebungstemperatur	: 0 °C bis +45 °C
Schutzgrad	: IP 20

Systeminformation

Dieses Gerät ist ein Produkt des *instabus*-EIB-Systems und entspricht den EIBA-Richtlinien. Detaillierte Fach-kenntnisse durch *instabus*-Schulungen werden zum Verständnis vorausgesetzt. Die Funktion des Gerätes ist softwareabhängig. Detail-lierte Informationen, welche Software geladen werden kann und welcher Funktionsumfang sich damit ergibt sowie die Software selbst, kann die Fachkraft der Produktdatenbank des Herstellers entnehmen. Planung, Installation und Inbetriebnahme des Gerätes erfolgen mit Hilfe einer von der EIBA zertifizierten Software.

 Das -Zeichen ist ein Freiverkehrszeichen, das sich ausschließlich an die Behörde wendet und keine Zusicherung von Eigenschaften beinhaltet.



Info-Display

Best.-Nr. 7586 00 xx

Bedienungsanleitung

Mehr Informationen unter: Berker GmbH & Co.KG
Postfach 1160, 58567 Schalksmühle/Germany
Telefon +49 (0) 23 55/905-0, Telefax +49 (0) 23 55/905-111
www.berker.de



Schalter und Systeme

(D)

Funktion

Das Info-Display empfängt Telegramme über den *instabus* EIB und bietet die Möglichkeit der Darstellung (LCD-Anzeige) von frei programmierbaren Texten und Werten.

Es sind bis zu 12 Seiten mit 1, 2 oder 4 Zeilen programmierbar. Jeder Zeile kann eine Funktion (Schalten, Dimmen, Wert-Anzeige usw.) zugewiesen werden.

Auf einer zusätzlichen Alarmseite können bis zu 12 Alarmmeldungen verwaltet werden. Einer Alarmmeldung kann eine akustische und / oder optische Alarmfunktion zugeordnet werden.

Die Programmierung des Gerätes erfolgt mit der ETS 2 ab Version 1.2.

⚠ Gefahrenhinweise

Achtung! Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Bei Nichtbeachtung der Installationshinweise können Schäden am Gerät, Brand oder andere Gefahren entstehen.

Installationshinweise

- Schrauben Sie den Kunststoffadapter (4) an den Tragring (2)
- Stecken Sie Rahmen und Display (5) auf den UP-Busankoppler (3)
- Befestigen Sie das Display mit der beiliegenden Sicherungsschraube (6)
- Entfernen Sie die Schutzfolie vom Display und setzen Sie die Abdeckung (7) auf

Die Kontaktierung erfolgt über die Anwenderschnittstelle (3a).

Achtung: Vor der Demontage Sicherungsschraube (6) unter der Abdeckung entfernen.

Anwendung

Die zwei rechten Tasten (1a) dienen zum hoch und runter Blättern der einzelnen Meldungen. Die beiden linken Tasten (1b) sind der jeweils angewählten Displayzeile funktional zugeordnet. Nach entsprechender Projektierung werden bei Betätigung dieser Tasten Telegramme auf den *instabus* EIB gesendet.

Technische Änderungen vorbehalten.

Gewährleistung

Wir leisten Gewähr im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

Bitte schicken Sie das Gerät portofrei mit einer Fehlerbeschreibung an unsere zentrale Kundendienststelle:

Berker GmbH & Co.KG

Abt. Service Center
Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Telefon: 0 23 55 / 90 5-0
Telefax: 0 23 55 / 90 5-111

(GB)

Function

The Info-Display receives telegrams via the *instabus* EIB and can be used to display (on an LCD display) freely programmable texts and parameters.

For programming, up to 12 pages with 1, 2 or 4 lines are available.

Each line can be made to represent a function (switching, dimming, displaying of parameters, etc.).

A additional warning page permits handling of up to 12 alarm messages. An alarm message can be combined with an acoustic and or optical warning.

Programming of the device requires the ETS 2 software, version 1.2 and higher.

⚠ Safety instructions

Attention: Electrical equipment must be installed and fitted by qualified electricians only. Non-observance of the installation instructions may damage the device and cause fire or other hazards.

Fitting instructions

- Screw the plastic adapter (4) to the supporting ring (2)
- Plug the display with flange (5) onto the bus coupler (3).
- Fasten the display with the retaining screw supplied (6).
- Remove the protective foil from the display and snap on cover (7).

The contact is established via user interface (3a)

Attention: Before de-installing the device, remove retaining-screw (6) under the cover.

Use

The two keys on the right (1a) are used for scrolling up and down through the messages. The two keys on the left (1b) are assigned to the display line respectively selected. After corresponding programming, a depression of theses keys transmits telegrams over the *instabus* EIB.

Technical specifications subject to change.

Acceptance of guarantee

We accept the guarantee in accordance with the corresponding legal provisions.

Please return the unit postage paid to our central service department giving a brief description of the fault:

Berker GmbH & Co.KG

Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Telephone: +49 (0) 23 55 / 90 5-0
Telefax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

(NL)

Functie

Het Info-display ontvangt radiogrammen via de *instabus* EIB en maakt weergave (LCD-display) van vrij programmeerbare teksten en waarden mogelijk.

Er zijn maximaal 12 pagina's met 1, 2 of 4 regels programmeerbaar.

Aan elke regel kan een functie worden toegewezen (schakelen, dimmen, waarde-weergave enz).

Op een extra alarmpagina kunnen max. 12 alarmmeldingen beheerd worden. Aan een alarmmelding kan een akoestische en / of optische alarmfunctie worden toegewezen.

De programmering van het toestel geschiedt met de ETS 2, vanaf versie 1.2.

⚠ Veiligheidsinstructies

Attentie! Installatie en montage van elektrische apparaten mogen uitsluitend door een landelijk erkend installatie-bedrijf worden uitgevoerd. Bij veronachtzaming van de installatie-instructies kunnen schade aan het toestel, brand of anderegevaren optreden.

Installatie-instructies

- Schroef de kunststofadapter (4) op de draagring (2)
- Steek het opschuifframe en het display (2) op de inbouw-buskoppeling (3)
- Bevestig het display met de bijgeleverde borgschroef (6)
- Verwijder de beschermfolie van het display en breng het afdekkapje (7) aan

De contactgeving geschiedt via de gebruikersinterface (3a).

Attentie: Voorafgaand aan demontage borgschroef (6) onder het afdekkapje verwijderen.

Toepassing

De twee rechter toetsen (1a) dienen voor omhoog en omlaag bladeren (scrollen) van de afzonderlijke meldingen. De beide linker toetsen (1b) zijn functioneel toegewezen aan de gekozen displayregel. Na juiste configuratie worden bij bediening van deze toetsen radiogrammen naar de *instabus* EIB verzonden.

Technische wijzigingen voorbehouden.

Garantie

Wij bieden garantie in het kader van de wettelijke bepalingen.

U gelieve het apparaat franco met een beschrijving van de fout/storing aan onze centrale service-afdeling te zenden.

Berker GmbH & Co.KG

Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Telefoon: +49 (0) 23 55 / 90 5-0
Fax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

(F)

Fonction

Le Info-Display reçoit des télégrammes par l'*instabus* EIB et permet de visualiser (par afficheur à cristaux liquides) des textes librement programmables et des paramètres.

Jusqu'à 12 pages avec 1, 2 ou 4 lignes sont disponibles pour la programmation.

Chaque ligne peut être programmée à visualiser une fonction spécifique (commutation, variation de lumière, affichage de paramètres, etc.).

Une page d'alarme additionnelle peut contenir jusqu'à 12 messages d'alerte.

Un message d'alerte peut être accompagné en cas de besoin d'une alerte acoustique ou visuelle. L'appareil est programmé avec le logiciel ETS 2 à partir de la version 1.2.

⚠ Consignes relatives au danger

Attention: La mise en place et le montage d'appareils électriques doivent obligatoirement être effectués par un électricien spécialisé. La non-observation des instructions de montage peut endommager l'appareil et provoquer des incendies ou autres dangers.

Consignes de montage

- Vissez l'adaptateur plastique (4) sur le cadre de support (2).
- Enfichez le Display avec la bride (5) sur l'accoupleur encastrable (3).
- Fixez le Display avec la vis de sécurité (6).
- Enlevez la pellicule de protection du Display et eclipsez le recouvrement (7).

Le contact électrique est établi par l'interface d'utilisateur (3a).

Attention: Enlevez la vis de sécurité (6) sous le recouvrement avant le démontage.

Utilisation

Les deux touches de droite (1a) servent au défilement en avant ou en arrière à travers les messages. Les deux touches de gauche (1b) sont affectées à la ligne de l'afficheur actuellement activée. Après programmation correspondante, une pression sur ces touches transmet des télégrammes sur l'*instabus* EIB.

Sous réserve de modifications techniques.

Prestation de garantie

Nous acceptons la garantie dans le cadre des dispositions légales correspondantes.

Veillez envoyer l'appareil défectueux en port payé à notre service après-vente central en joignant une description du défaut:

Berker GmbH & Co.KG

Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Téléphone: +49 (0) 23 55 / 90 5-0
Télécopie: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

(N)

Funksjon

Info-displayet mottar telegrammer via *instabus* EIB og gjør det mulig å fremstille (LCD-display) fritt programmerbare tekster og verdier.

Det kan programmeres opp til 12 sider med 1, 2 eller 4 linjer.

Til hver linje kan det tilordnes en funksjon (kopling, dimming, verdiindikering osv.).

På en ekstra alarmside kan kan det forvaltes opp til 12 alarmmeldinger.

Til en alarmmelding kan det tilordnes en akustisk og / eller optisk alarmfunksjon.

Programmeringen av apparatet skal utføres med ETS 2 fra versjon 1.2.

⚠ Informasjon om farer

OBS! Innbygging og montasje av elektriske apparater må kun utføres av en elektriker. Ved ignorering av installasjonsveiledningen kan det oppstå skader på apparatet, brann eller andre faresituasjoner.

Installasjonsveiledning

- Skru kunststoffadapteren (4) fast til holderingen (2).
- Stikk rammen og displayet (5) inn i den vegginnfelte busstilkopleren (3).
- Fest displayet ved hjelp av den vedlagte sikringsskruen (6).
- Fjern beskyttelsesfolien fra displayet og sett på dekselet (7)

Kontaktene gis via brukergrensesnittet (3a).

OBS: Før demontasje skal sikringsskruen (6) under dekselet fjernes.

Anvendelse

De to høyre tastene (1a) brukes til å bla frem og tilbake mellom de enkelte meldingene. De to venstre tastene (1b) er funksjoner som er tilordnet til den aktuelle displaylinjen som er valgt. Etter en tilsvarende prosjektering sendes det telegrammer til *instabus* EIB når disse tastene trykkes.

Rett til tekniske endringer forbeholdes.

Garanti

Vi gir garanti innenfor de rammer lovens bestemmelser setter.

Vennligst send apparatet portofritt og med en feilbeskrivelse til vår sentrale kundeservice-avdeling:

Berker GmbH & Co.KG

Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Tel.: +49 (0) 23 55 / 90 5-0
Fax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

